

## Editors' Note / Mot de la rédaction

---

In 2001, UNESCO officially declared cultural diversity as the “Common Heritage of Humanity.” Thus was launched a ten-year period devoted to the promotion of cultural diversity and its corollary, a dialogue between the cultures of the world. In 2010, UNESCO marked the end of this large-scale operation by the Year for the Rapprochement of Cultures while noting the increased complexities of the cultural diversity issues at the onset of the 21<sup>st</sup> Century.

During these ten years, the conferences organized by ARIC (an international French-speaking association devoted to intercultural research) embraced the path of diversity with topics on North-South relations, European intercultural contacts, linguistic pluralism, and the place of aboriginal communities in contemporary pluralist societies.

ARIC offers a particularly fruitful space, in terms of research and intellectual exchanges, for multidisciplinary and international debates that foster new understandings related to diversities and intercultural dialogue. Organized by the Université de Sherbrooke in collaboration with Bishop's University, the 2011 ARIC Conference was held in Sherbrooke in the Eastern Townships. Titled “Les diversités au cœur de la recherche interculturelle : harmonies et dissonances – Diversities at the heart of intercultural research: harmonies and dissonances,” the conference offered a new space to reflect on cultural diversities—the progress made and obstacles overcome—and on the issues they continue to raise and the negative effects they bring about.

As a French-speaking nation in a bilingual and multicultural Canada, and a linguistic and cultural minority in the Americas, Quebec embodies a space of diversity. By tradition, it is an immigration society, a space where have been cohabiting—at times successfully and at other times less so—the early First Nation and French-speaking communities, but also English-speaking communities, older immigrants, refugees and new arrivals of all origins. In this space, language is a long-standing political issue, and harmonious cohabitation is not only a social debate, but a part of daily life. There are many diversity-related practices in schools, public services or private businesses. This society is also familiar with debates on intercultural policies and systems. On a small scale, the Eastern Townships provide a particularly relevant space in which to analyze diversities and their management practices in terms of not only immigration, education and contact between linguistic communities but also of religious pluralism.

This issue introduces some of the research presented during the 2011 ARIC Conference. It shows how the analysis of regional questions is part of a larger intercultural and international scientific debate on diversities in the 21<sup>st</sup> Century in light of the advances in intercultural research. Within its covers, you will be introduced to the new faces of ethnic, cultural and linguistic diversity in the Eastern Townships as seen through the lens of Michèle Vatz Laaroussi whose careful analysis points up the challenges posed by immigrant integration into the region. Alessandra Froelich and Marilyn Steinbach's respective articles depict, each in their own way, the challenges attending the socioacademic integration of immigrant students into local secondary schools. Using very different methodologies, each underscores the importance of facilitating the integrative process of immigrant students by way of more inclusive policies and practices that value diversity while fostering effective partnerships between the Sherbrooke host community, schools, families, and community cultural organizations. Claude Gélinas and Lorraine Derocher's focus throws a first light on the state of religious diversity in the Eastern Townships and casts its role as a space of socialization and integration of newcomers. Research undertaken by Malanga-Georges Liboy is suggestive of ways in which the Eastern Townships English-speaking community members can become significant actors in the welcoming and retention of immigrants. A final article by ETRC archivist Jody Robinson completes the picture by probing the membership and activities of the Sherbrooke/Lennoxville Branch of the Canadian Institute of International Affairs (1945–1988) founded by local men interested in international political affairs and the role of Canada on the international scene.

To speak of diversities is to recognize that they inhabit various spaces and that contexts have to be analyzed to understand the multiple historical processes and their impacts. Regions, countries and continents are all dealing with multiple diversities. Scholars and practitioners around the world are working on and challenged by such analyses. We trust that this special issue will help you better understand the ways in which the present researchers are uniquely shaping the discourse on cultural diversity in the Eastern Townships.

---

**E**n 2001, l'UNESCO déclarait officiellement la diversité culturelle, « Patrimoine commun de l'humanité ». Ainsi commençait une décennie consacrée à la promotion de la diversité culturelle et de son corollaire, le dialogue entre toutes les cultures du monde. En 2010, l'UNESCO marquait la fin de cette opération d'envergure par l'année

du rapprochement interculturel tout en notant la complexification des enjeux autour de la diversité culturelle en ce début de XXI<sup>e</sup> siècle.

Les congrès de l'ARIC, une association internationale francophone de recherche interculturelle, ont suivi la voie de la diversité durant cette décennie avec des thématiques abordant les questions des rapports Nord-Sud, des contacts interculturels au sein de l'Europe, du pluralisme linguistique ou encore de la place des autochtones dans les sociétés pluralistes contemporaines.

L'ARIC offre un espace de débats multidisciplinaires et internationaux particulièrement fécond pour faire émerger de nouvelles connaissances sur les diversités et le dialogue interculturel, et ce tant dans les recherches que lors des échanges intellectuels promus par les congrès. Organisé par l'Université de Sherbrooke en collaboration avec l'Université Bishop's, le congrès 2011 de l'ARIC s'est déroulé à Sherbrooke dans les Cantons-de-l'Est. Intitulé « Les diversités au cœur de la recherche interculturelle : harmonies et dissonances », ce congrès a offert un nouvel espace de réflexion sur les diversités culturelles, sur les avancées qu'elles ont permises et les obstacles qu'elles ont franchis, mais aussi sur les enjeux qu'elles continuent à soulever et sur les effets pervers qu'elles entraînent.

Nation francophone au sein du Canada bilingue et multiculturel, minorité linguistique et culturelle au cœur des Amériques, le Québec est traversé par les diversités. Société traditionnelle d'immigration, c'est un espace où cohabitent, avec des réussites mais aussi des échecs, communautés des Premières Nations et communauté francophone de longue date, mais aussi communautés anglophones, anciens immigrants, réfugiés et nouveaux arrivants de toutes origines. Ici la question linguistique est un enjeu politique historique, et la cohabitation harmonieuse, un objet de débat social mais aussi de vie quotidienne. De nombreuses pratiques de gestion de la diversité y voient le jour tant dans les écoles que dans les services publics ou dans les entreprises privées. C'est aussi la société dans laquelle on débat d'une politique et d'un système interculturels. Les Cantons-de-l'Est représentent à plus petite échelle un espace d'analyse particulièrement pertinent de ces diversités et des pratiques qui visent à les gérer tant en termes d'immigration, d'éducation et de contact entre les communautés linguistiques que de pluralisme religieux.

Ce numéro, issu des travaux présentés lors du Congrès de l'ARIC 2011, permet de saisir comment l'analyse de ces enjeux régionaux s'inscrit dans un débat scientifique interculturel et international sur les diversités du XXI<sup>e</sup> siècle à la lumière des avancées de la recherche interculturelle. Il vous propose les nouveaux visages de la diversité ethnique, culturelle et linguistique dans les Cantons-de-l'Est tels

que perçus par Michèle Vatz Laaroussi dont la finesse d'analyse nous permet d'identifier les défis que pose l'intégration des immigrants dans la région. Les articles respectifs d'Alessandra Froelich et de Marilyn Steinbach dépeignent, chacun à leur manière, les défis de l'intégration socioscolaire des élèves issus de l'immigration dans les écoles secondaires locales. Chaque article souligne, par des méthodologies fort différentes, l'importance de faciliter le processus d'intégration de ces élèves par la mise en place de politiques et de pratiques plus inclusives qui valorisent non seulement la diversité, mais aussi des partenariats réels entre la communauté d'accueil, les écoles, les familles et les organismes culturels de la communauté sherbrookoise. Pour leur part, Claude Gélinas et Lorraine Derocher présentent une première étude sur l'état de la diversité religieuse dans les Cantons-de-l'Est et définissent son rôle comme un espace de socialisation et d'intégration des nouveaux arrivants. La recherche de Malanga-Georges Liboy suggère des pistes qui permettraient aux membres de la communauté anglophone estrienne de devenir des acteurs importants dans l'accueil et la rétention des immigrants. Ce portrait est complété par l'article de l'archiviste du CRCE Jody Robinson qui examine les activités et les effectifs de la section Sherbrooke/Lennoxville du Canadian Institute of International Affairs (1945–1988) fondée par des hommes de la communauté ayant un intérêt pour la politique internationale et le rôle du Canada sur la scène internationale.

Parler de diversités, c'est d'abord reconnaître qu'elles se situent dans des domaines variés et qu'il importe d'en analyser les contextes pour mieux en comprendre les processus historiques multiples et leurs effets. Toutes les régions, tous les pays, tous les continents sont touchés par ces diversités multiples. Les chercheurs et praticiens de partout dans le monde sont interpellés par leur analyse. Nous espérons que ce numéro spécial vous permettra de mieux comprendre comment les scientifiques qui y ont participé élaborent de manière inédite le discours sur la diversité culturelle dans les Cantons-de-l'Est.

**Michèle Vatz Laaroussi**

*JETS Guest Editor / Rédactrice invitée, RECE*

*In charge of the 2011 ARIC Conference /  
Responsable, Congrès ARIC 2011*

**Claude Charpentier**

*JETS Editor-in-chief /  
Rédactrice-en-chef, RECE*